

FLANDRA KATOLIKO

MAANDBLAD VAN HET
KATHOLIEK VLAAMSCH
ESPERANTO VERBOND



MONATA REVUO DE LA
FLANDRA UNUIĜO DE
KATOLIKAJ ESPERANTISTOJ

K. V. E. V.

F. U. K. E.

REDAKTIE : TURNHOUSCHE BAAN, 277, BORGERHOUT (ANT.)
INTERŝANĜ-ADRESO : F. U. K. E., TURNHOUSCHEBAAN, 177, BORGERHOUT

ĜOJAN KAJ FELIĈAN KRISTNASKFESTON

Sub la verda stelo

DRIE KONINGEN TRYPTIEK

van

Felix Timmermans

vertaling van

Eugeen Paesmans

KRISTNASKA TRIPTIKO

de

esperantigita de

Met trotsche voldoening introduceeren wij vandaag in de Esperantowereld, de vertaling van de « Drie Koningen Tryptiek » van Felix Timmermans, vertaald door onzen medewerker en medestichter, Heer Eugeen Paesmans.

Wij meenen dat het overbodig is de auteur voor te stellen. Zoowel in Nederland als ten onzent is hij genoegzaam bekend als schrijver, schilder en tekenaar. Ook het buitenland heeft zijn werken genoten, en voor de Esperantisten is hij geen onbekende meer sinds « Palhieter » zijn sprong in de groene wereld waagde.

Thans wordt door ons Verbond de hernieuwing dezer kennismaking mogelijk gemaakt, door weer een zijner beste werken te publiceeren. De Esperantisten zullen deze hand welke Felix Timmermans hen hierdoor toereikt niet afslaan, als we daarbij het feit onderlijnen dat hij hiervoor twee pteekeningen maakte (de

afbeelding hiernaast toont ons er één van, de andere siert den omslag van het boek), dan twijfelen we er niet aan dat elke Esperantist zich dit werkje zal aanschaffen, en er toe bijdragen zal, deze uitgave een ruim succes en verspreiding te doen vinden.



Voor de liefhebbers is er nog dit : de 50 eerste exemplaren zijn gedrukt op luxepapier, ingebonden en genummerd.

De prijzen zijn bepaald als volgt :

Gewoon Luxe
België Fr. 6.— 20.—
Buitenland Fl. 0.50 fl. 1.25

We danken hierbij hartelijk Felix Timmermans, die ons zoo bereidwillig toestond zijn werk te vertalen en bo-

vendien twee origineele teekeningen voor het boek maakte.

Wij brengen hulde aan ons medelid, Heer Eugeen Paesmans, voor het prachtig en belangloos werk voor onze vereeniging.

En nu is het woord aan onze leden.

Het Bestuur van K. V. E. V.

**ESPERANTISTEN, HEB MEER EER-
BIED VOOR HET KATHOLIEK ESPE-
RANTO - INSIGNE DAT EEN « TEE-
KEN » IS VAN KATHOLIEKE ACTIE,
DAN VOOR EEN DECORATIE, DIE
SLECHTS EEN « VERSIERSEL » IS,
ZOOALS HET WOORD ZELF ZEGT !**

KERSTMIS, HET FEEST VAN VREDE EN BROEDERLIJKHEID.

Het vraagstuk waar de wereld tegenwoordig het meest om bekommerd schijnt, is wel de vrede. Conferenties worden gehouden en overeenkomsten geteekend, dagelijks hoort of leest men van vrede. Men zou zeggen, als werkelijk allen zoo overtuigd zijn van het goed dat de vrede is, dan moet een bestendige vrede daar toch wel het gevolg van zijn. Maar neen, nu hier dan daar laait er een vuurtje op dat dreigt een oorlog of revolutie te ontsteken. We leven in een voortdurende onrust, en met reden want men schijnt te vergeten dat de vrede tusschen de volken en de menschen onderling, afhangt van elk mensch afzonderlijk. Als men een voortdurende vrede wil genieten dan moet men eerst en vooral beginnen met de menschen vreedzaam en mild te maken, ze een ware liefde in te boezemen. Zoolang de menschen hun hebzucht en hoogmoed behouden en de slechte neigingen niet alleen niet worden gedood maar nog aangewakkerd, zoolang de éénen de gelijkheid preeken maar tegelijk ophitsen tot klassenstrijd, terwijl de anderen hun natie en ras aanbidden en alzoo de gelijkwaardigheid van de andere uit het oog verliezen, evenzoolang zal een echte vrede aan een zijden draadje hangen.

Slechts de Engelen toonden ons den juisten weg naar den vrede, als ze voor 2000 jaar boven de stal van Bethlehem zongen: « Vrede op aarde aan de menschen van goeden wil », aan die menschen n.l. die den goeden wil hebben te doen wat Kristus leert.

Hij leerde van onszelf een nieuwen mensch maken, die niet meer wordt beheerscht door ikzucht en hoovaardigheid maar door de Kristelijke beginselen van naastenliefde, offervaardigheid, zelfverloochening, toegevendheid, nederigheid, geduld. En door Zijn ge-

boorte in een stal en dood op het kruis gaf Hij zelf ons de schoonste voorbeelden van zelfverloochening en liefde.

Hij alleen gaf het juiste grondmiddel om de vrede te bewaren, dat is: onzen naaste te beminnen gelijk ons zelf. Hij leerde ons de schoone stelregel: doe niet aan anderen wat ge niet wilt dat aan u gedaan wordt. Vrede aan de menschen wanneer ze de goede wil hadden naar Hem te luisteren, maar velen hebben die goede wil niet.

Als men vrede wil onder de volken dan moet men niet leeren de vuisten ballen maar elkander de hand reiken, dan moet men zijn vaderland niet tot afgod maken maar bedenken dat « er geen Jood is, noch Griek, noch slaaf, noch vrij man, maar dat we allen één zijn in Kristus Jezus » (St. Paulus), dan moet men de kinderen niet neutraal opvoeden maar ze doordringen van de Kristelijke naastenliefde zoodat ze er naar willen leven. Waar het Kristendom goed beleefd werd, bracht het veel vrede en broederlijkheid waar er vroeger geen was. Zoo werd door het Kristendom de slavernij afgeschaft; door het Kristendom werd de vrouw in haar waardigheid hersteld en kregen de kinderen de plaats die hun toekomt, ze werden niet meer mishandeld of vermoord maar vormden voortaan de aangename en hechte band tusschen Vader en Moeder. In kloosters begonnen arbeiders en adellijken op gelijken voet te leven in gemeenschap van goederen.

In naam van die Kristelijke verbroedering heeft de Kerk altijd den vrede verdedigd. De laatste Pausen Leo XIII, Pius X, Pius XI en vooral ook Benedictus XV hebben den oorlog met de krachtigste woorden aangeklaagd en veroordeeld. Ze veroordeelden zelfs den gewapenden vrede, het streven n.l. om door bewapening den vrede te verstevigen. Benedictus XV, in zijn vredesvoorstel aan de volken in 1917, eischte zelfs de afschaffing van de verplichte legerdienst in alle beschaafde landen.

De ware oorspronkelijke broederlijkheid is het « interna ideo », niet van Esperanto, maar van het Kristendom. Laten wij Katholieke Esperantisten in deze Kersttijd bidden opdat het « interna ideo » van Esperanto voor de nietgeloovige Esperantisten de brug weze tot de bron van de ware broederliefde: het Kristelijk Geloof.

Patro Gemertano . Pr.

De Esperanto-wereld

IV-a KONKURSO inter la radio-aŭskultantoj de la « ITALAJ TURISMAJ KRONIKOJ »

REGULARO :

1) Oni malfermas, inter la radio-aŭskultantoj de la, « Italaj Turismaj Kronikoj » kvaran Konkurson, provizitan je diversaj premioj.

2) La konkursoj devos sendi tuj, kaj ĉiuokaze, ne pli malfrue ol la 9-a de januaro 1938-a, al la « Direzione Generale per il Turismo — IV Concorso Radio — Via Vittorio Veneto 62 — Roma » poŝtkarton, kun la jena teksto :

« La subskribinto intencas partopreni la kvaran Konkurson, aŭskultante la paroladojn, kiuj estos disradiataj en la lingvo Esperanto

Familia nomo
Persona nomo
Strato	n°
Urbo
Lando (naciŝtato)

3) La konkurso, post la sendita aliĝo, ricevos konfirman dokumentaron (poŝtkarto kun loteribileteto). Sur ambaŭ tiuj ĉi konkursoj estas presita kvarcifera numero.

4) La Konkurso komenciĝos per la disaŭdigo en franca lingvo la 10-an de januaro 1938-a, tiel, ke estos disradiitaj tri paroladoj en ĉiu lingvo. Ĉiu konkurso povas partopreni la Konkurson aŭskultante la paroladojn en NUR UNU lingvo.

5) En ĉiu parolado estos envicigitaj kvar ekstertekstaj vortoj, kiuj estos eldirataj post atentigo. La konkursoj notu ilin fojon post fojo. Je la fino de la Konkurso la aŭskultantoj, kiuj kaptis la tri koncernajn paroladojn en la jam elektita lingvo, estos ricevintaj kompletan frazon konsistanta el dekdu vortoj.

Post eltrano de la loteribileteto, estas nepre necese ekpedi al Romo, ĝis la 5-a de februaro 1938-a maksimume, la poŝtkarton kompletigata per la aŭskultita frazo.

6) Post la kontrolado de la revenintaj kartoj oni lotumos la premiojn inter la disdonitaj biletoj.

La lotado estos aranĝata tiamaniere, ke la

numeroj estos kunmetataj flanke de kelkaj, hazarde elektotaj, konkursintoj.

7) La Konkurso estas provizita je 8 premioj, konsistantaj el fervojbiletoj, de landlimo ĝis Romo kaj reveno en 2-a klaso, kaj el 15 hotel-kuponoj por plena pensio laŭ kategorio B.

8) La disaŭdigoj estos disradiataj de la stacioj :

Romo II. a, mezlongaj ondoj, metroj 245 — kilocikloj 1222 (relajse) 2 Ro, mallongaj ondoj, metroj 31,13 — kilocikloj 9635 je 18,10 h. (Greenwich) = je 19,10 h. (M. E. T.) en la jenaj tagoj :

lunde	en franca	lingvo
marde	en angla	»
merkrede	en germana	»
vendrede	en nederlanda	»
sabate	en Esperanto	»

9) Por pluaj informoj, la konkursoj sin turnu rekte al la : « DIREZIONE GENERALE PER IL TURISMO »

IV Concorso Radio
Via Vittorio Veneto n° 62, Roma. (Italujo).

X-a SOKOL-OLIMPIADO PRAHA 1938.

Ilustrita faldprospekto pri la festoj de la Ĉeĥoslovaka Gimnasta Asocio SOKOL, okazontaj en julio 1938. 8 pg. 15 × 10 cm. Senpage ricevebla ĉe : Ĉeĥoslovaka Esperantista Informejo Praha, XIX Uralské 9.

MARA APOSTOLADO

Antaŭ kelkaj tagoj mi ricevis leteron kun jena komuniko : « En la plano de instruado de eksterlandaj lingvoj la estraro de « Dopolaro Marittimo » (mara postlaboro) de « Conte Grande » enmetis ankaŭ Esperanton.

Tiun ĉi kurson gvidos la samkredano sac. prof. Agostino Stellacci, kapelano de sama ŝipo. Li fervore propagandas nian movadon kaj faros paroladon pri Esperanto al la ŝipnaro kaj eble al la vojaĝantoj. »

Ankaŭ li skribis i. a. : « Estas mia la 43-a mara traveturado. En preskaŭ ĉiu haveno mi trovas samideanojn. »

Estus bone ke la gvidantoj de la « mara apostolado », per Esperanto klopodu la samon en sia propra lando, por ke ekestu kontakto inter samkredanoj de ĉiuj landoj.

Jen lia adreso : Sac. Ag. Stellacci, Vicoletto Trinita Spagnoli 3 Napoli. Italujo.

Sac. A. Beckers.

DE S.A.B.E.N.A. GEBRUIKT ESPERANTO !

Ja, werkeijk, de SABENA gebruikt Esperanto. Voor enkele dagen ontvingen we de nieuwe dienstregeling met tarieven van al haar lijnen. « En was die in Esperanto? ». zult u vragen. Neen. De dienstregeling met personentarieven was ééntalig Fransch maar de lijst van de vrachtprijzen was in 't Fransch en... Vlaamsch; natuurlijk zoo dat men kan zien dat het Vlaamsch een minderwaardige taal is. Moeten we daaruit besluiten dat de Vlamingen meemogen als vrachtgoed, of als « monsters zonder waarde »? Maar hoe gebruikt de SABENA dan Esperanto? Wel, op het adres! Daar stonden twee woorden op in Esperanto, niet meer en niet minder, maar echt Esperanto en zonder fouten. De moeite niet waard om te vertellen, vindt ge niet? Toch wel, want daaruit besluiten we ten eerste: dat we die dienstregeling ontvingen omdat we Esperantist zijn, en ten tweede dus: dat de SABENA zooveel eerbied heeft voor Esperantisten dat ze zich gewaardigt hen ongevraagd haar nieuwe dienstregeling te sturen. Dat is al veel. Mochten alle maatschappijen ons zoo genegen zijn! En, wie weet, het is misschien de eerste stap tot een uitgebreid gebruik van Esperanto bij het vliegend personeel van de SABENA. Maar ondertussen weten we dat ze meer sympathie verdient van ons, als Esperantisten, dan als Vlamingen.

BLANKULO.

TERECHTWIJZIGING

In een VI. weekblad verschenen artikels tegen Esperanto en de Katholieke Esperantisten, gesteund op een bijdrage uit « De Bazuin ». In dit laatste blad werd de inhoud van bewust artikel, ontstaan door gemis aan kennis, door den steller ervan, nadat hij voorgelicht werd door een katholieke priester, herroepen.

We vertrouwen dat ook hier in Vlaanderen zal ingezien worden, dat men zich vereist heeft. In dien zin wordt door ons bestuur aangedrongen bij de verantwoordelijke redactie van bedoeld weekblad.

De Voorzitter.

La Esperanto-mondo

NI IRIS AL KONGRESO

(Daŭrigo)

La liberan posttagmezon ĉiu kompreneble

eluzis laŭguste: kelkaj probable vizitis muzeojn aŭ apudajn urbojn, aliaj profitis la belan veteron por ripozi kaj refreŝigi en la mara vento en Scheveningen.

Okdeko da gekongresanoj tamen renkontiĝis je la sesa en la Haga arbaro, en la «Roomhuis Boschhek», por *komuna manĝo*: regis gaja atmosfero ĉirkau bongustaj manĝaĵoj en bele ornamita salono. Dum la manĝo, Sacerdoto Eras, nome de la sacerdotaj kaj religiulaj kongresanoj, dankas la prezidanton Heilker pro la specife katolika gvidado de la Esperanto-movado kaj deziras ke la Dia beno restu sur la gesinjoroj Heilker kaj sur nia movado. Sro Heilker responde dankas Sacerdoton Eras, la ĉefpersonon de nia kongreso, pro lia brila pritrakto de la kongresa ĉeftemo, vivcelo por la bono de la homaro; li akceptas la laŭdon de P. Eras sed ĝin repuŝas al Dio, ĉar la religiuloj estas super li kaj senditoj de Dio. Inter ili ambaŭ la glacio estas rompita kaj li esperas multjaran kunlaboradon por la gloro de Dio kaj la bono de Esperanto.

Longan tempon ni ne restis ĉe la tabloj plezuroj, ĉar jam je la 7.30a h. komenciĝis en la Kavalira Salono, sub prezido de Sro Damen, la

JUBILEA KAJ LITERATURA VESPERO kiun honorigis per sia ĉeesto Monsro Dro J. M. Euckx, el Nijmegen, kongresa Prezidanto, antaŭe apostola vikario en Finnlando. Lin speciale bonvenigas kaj dankas la prezidanto, atentigante pri la sukceso de nia kongreso pro la ĉeesto de multaj altranguloj kaj pro ĝiaj gravegaj temoj.

Monsro Buckx dankas la prezidanton pro liaj afablaj vortoj kaj alparolas esperantlingve la katolikajn esperantistojn: li akcentas la gravan rolon de nia vivanta lingvo por fratigi la homojn, eĉ tra la etero, kaj la celon de I. K. U. E., kiu estas servigi Esperanton al la katolika Eklezio. Li gratulas kaj dankas nin pro niaj klopodoj en tiu direkto kaj rekonas la utilon kaj neceson de katolika esperantista organizo. Li ankaŭ scias la gravecon de I. K. U. kaj preĝas la S. Koron de Jezuo kaj la Sanktan Virgulinon por mulfruktodona kongreso, rapida membrarkresko kaj triumfira disvastigo tra la tuta katolika mondo sub la devizo: *Ĉiara antaŭen*.

Sro Damen dankas Monsron Buckx nome de la kongreso kaj donas la parolon al Sro Heilker, kiu kortuŝite surpaŝas la katedron:

li jus ricevis **respondtelegramon** de Nia Sankta Patro **la Papo**, kiun li laŭtlegas en la originala franca teksto kaj en Esperanto je entuziasma aplaŭdo de la ĉeestantaro. La Sankta Patro gratulas pro la kongresĉeftemo « La Katoliko en la Publika Vivo », dankas kaj sendas Sian apostolan benon.

Jen la originala teksto de tiu gravega dokumento: « Agréant hommage présenté 19me congrès ligue internationale espérantistes catholiques, Saint Père les félicite avoir mis en tête programme leurs travaux « le Catholique dans la vie publique », remercie et envoie bénédiction apostolique implorée. — Card. Pacelli.

Akceptante laŭdon, prezentitan de la 19-a Kongreso de I. K. U. E., la Sankta Patro gratulas pro tio, kion oni metis sur la kongresprogramon kiel ĉeftemon: « La Katoliko en la Publika Vivo », dankas kaj sendas petitan apostolan Benon. — Kardinalo Pacelli.

Poste komenciĝis la **solena memorado de la 50-jara ekzistado** de Esperanto per **enkonduko pri Dro Zamenhof** farita de Sro Heilker, prezidanto de I. K. U. E.: (Vidu resumon en venonta numero de F. K.).

Sro Damen dankas la parolinton akcentante ke, okaze de la 50-jara jubileo, ni starigu en nia koro statuon al la granda homo Zamenhof kaj ke ni, Katolikoj, ĉiam uzu Esperanton en la servo de la Eklezio.

Li tiam donas la parolon al Sro P. M. *Brouwer*, ĉefredaktoro de E. K., kiu prelegas *pri la lingvo Esperanto*.

(Vidu en venonta numero de Flandra Katoliko).

Post signifplena aplaŭdo, Sro Damen nome de ĉiuj dankas Sron Brouwer pro lia bela pritrakto kaj deklaras ke ni, Katolikoj, ĉiam honoris la ne-katolikan Dron Zamenhof de kiam ni estas katolike organizitaj.

S-ino Van der Wielen rakontas siajn impresojn de renkontiĝo kun Dro Zamenhof en 1913: ŝajne nia Majstro pli ŝatis silenti ol paroli, li cetere nur faris unu paroladon dum tiu kongreso.

Poste Sro Damen anoncas la *literaturan konkurson* en deklamado. Pro la malfrua horo kaj la granda nombro de 16 partoprenontoj, ĉiu povos disponi pri dek minutoj. La juĝantaro konsistas, sub prezido de Sro H. Damen (Nederlando), el Frato Wigbertus van Zon (Nederlando), Prof. Dro J. Hewera (Ĉchos-

lovakujo), Sac. Prof. A. Beckers kaj Dro M. Naster (Flandrujo), Sro Peter Golobič (Jugoslavujo) kaj Sro Duffaud (Francujo).

La unuan premion konkeris F-ino v. Beek el Dordrecht per sentplena deklamo de du poemoj de J. Baghy, la 9 aliajn premiojn gajnis laŭorde sro Lommers, sro v. Ginneken, sro Hoen, sro v. d. Meyden, F-ino Zeldenthuis, sro v. d. Spek, s-ino Cock-Pels, sro Loeckx kaj sro de Haan.

Interesita atento regis en la salono dum la aŭskultado de la poeziaĵoj kaj prozaĵoj, kaj ofte tondra aplaŭdo esprimis ĉies kontentecon. La premiojn disdonis kun afablaj vortoj por ĉiu Monsro Buckx kiu rapide ravis ĉiun per sia simpleco; Li speciale deziris interparoli kun la sveda reprezentantino f-ino Harriet Nilsson.

La komuna kantado de La Espero inde fermis tiun vesperon kiun tute estris plej elkora entuziasmo.

NoMo (Daŭrigota).

Literaturo-Legaĵo

KONSILO POR EDZINIĜEMAJ PERSONOJ

En la Flandra lando vivadas ankoraŭ ĉiuj specaj rakontoj kaj anekdotoj de la maljuna Paroĥestro el Lapscheure.

Estis pia kaj bonhumora viro, kiu konis siajn paroĥanojn. Multe el ili venis ĉe li en siaj malfacilaĵoj, sciante ke li havis saĝan konsilon por ĉiuj.

Ian tagon Stanjo venis. Estis iom pli ol tridekjara edziniĝemulino kiu tre bezonis konsilon pri ia tre grava afero.

« Kio okazis? » demandis la Paroĥestro, kiam Stanjo duone timante kaj duone hezitante ne bone sciis kiamaniere klarigi sian demandon.

« Ĉu vi eble volonte edziniĝus? » li ekkomencis por ŝin helpi. Kaj time tremante « Jes » estis la respondo.

« Bone, tiam edziniĝu, Stanjo ».

« Jes, sed estas grava afero! Edziniĝi! Edziniĝi! Estas rapide dirite. »

« Tiam ne edziniĝu! »

« Jes, bone, sed tamen iam tio devas okazi. »

« Tiam edziniĝu, Stanjo ».

« Tamen mi kredas, Sinjoro, ke ekzistas sufiĉe da kaŭzoj por tremante retiriĝi. »

« Tiam ne edziniĝu! »

« Sed, resti sola, ne estas bone laŭ la Sanktaj Skriboj? »

« Bone, tiam edziniĝu, Stanjo! »

« Aliflanke, ekzistas en la geedzeco tiom da mizeroj. Tion ni sufiĉe vidas ĉiutage! »

« Tiam, ne edziniĝu, Stanjo ».

« Tamen estas vere ke kiel kristano oni ne pro tio povas sin retirigi? »

« Bonege, tiam edziniĝu, Stanjo! »

« Jes, sed virgeco estas pli sublime ol geedzeco, ĉu vere, Sinjoro? »

« Tiam ne edziniĝu ».

« Dum ke la Sankta Apostolo Paŭlo redirus, ke por kelkaj la edziĝo estas pli bone ol la brulado? »

« Jes, bone, tiam edziniĝu, Stanjo! »

« Sed tamen mi timas ke mi eble ne estas vokita al la edzineco: ĉar la plimulto de la Sanktuloj ne estis geedziĝintaj! »

« Tiam ne edziniĝu, Stanjo »

« Tamen inter ĉiuj estis ankoraŭ edziniĝintaj? »

« Jes certe. Tiam edziniĝu, Stanjo ».

« La plej grava demando estus — sed kiu respondas? — ĉu la viro kiun mi elektis povos feliĉigi mi...? Mi timas. »

« Ne edziniĝu Stanjo ».

« Almenaŭ nun: sed kiu scias?... viroj estas tiel ŝanĝemaj, kiam ili estas edziĝintaj! »

« Tiam ne edziniĝu Stanjo ».

« Tamen estas ankaŭ vera, ke oni en homaj aferoj neniam povas postuli perfektan certecon ».

« Bone, tiam vi edziniĝu Stanjo! »

Kaj Stanjo faris tion.

El Geluwa Monata Gazeto. Esperantigis Jos. Debeuf. Julio '37.

OP ELKE BRIEF EEN K.V.E.V. SLUITZEGEL!

Recenzoj

WAAROM ESPERANTO?

Door E. Cortvriendt, 24 blz. Prijs 1 Fr.

Zoo luidt de titel van een propagandabrosjuur uitgegeven door het VI. Esperanto-Instituut te Kortrijk. Het werkje is verdeeld in 2 hoofdstukken en behandelt de geschiedenis en noodzakelijkheid van de wereldtaal, en is verlicht met een foto van Dr Zamenhof.

Wat de inhoud betreft hadden we graag

wat meer vernomen over de Esperanto-beweging in België en Nederland. Moge het werkje bij vele niet-Esperantisten den weg naar de groene ster aanwijzen.

P. MAASSEN.

Kristnaska Triptiko.

verkita de F. Timmermans. - Tradukita de E. Paesmans.

Prezo: Enlande: fr. 6 — Luksa eldono: 20 fr
Eksterlande: N. Guldeno: 0.50 —
Luksa eldono: N. Guld. 1.25 —
Havebla ĉe nia Vendinstituto.

Mi jam dufoje tralegis tiun konaton kristnaskan legendon de unu el niaj plej famaj verkistoj nandraj, kaj ĉiam ĝuas la unikan speciale flandran atmosferon, kiu pensigas pri la reĝaj kaj leniers, pri la flandraj kirmesoj, sed samtempe pri Memling, pri orgenmuziko, pri folkloraj sekvantaroj. La traduko nenie rompas la teksaĵon de la revo, kiun vi faras rigardante tiun belan triptikon kun ĝiaj dekstra, meza kaj maldekstra flankoj. Por mi ĝi superas « Pantieter » ĉar pli tipa, pli vera kaj tamen pli plena de dolĉa emociiga poezio.

L. C.

Himno de la Katolikaj Esperantistoj.

Poezio de F. Pizzi. Muziko de Sante Zanon. Prezo: 4 fr. Havebla ĉe nia Vendinstituto.

Bela melodio, kies teksto baziĝas sur « la Espero », por kanto kaj piano: ĝi estas arta, kvankam facile lernebla kaj plaĉa. L. C.

En la mondon venis nova sento.

de F. Pizzi. - Prezo: 3 fr.

Kelkaj poeziaĵoj katolikaj kaj psalmo, tre taŭgaj por deklamado kaj verkitaj de la poeto Pizzi. La libreto valoras duoble sian prezon, mi nur speciale menciui « Kampara kapeleto » kiel altnivelan poeziaĵon. N. S.

NI MALALTIGIS PLURAJN PREZOJN DE INTERESAJ LIBROJ!

De nieuwe Wereld

ESPERANTO IN SOVJET-RUSLAND

Het kan niet meer gelochend worden dat Esperanto reeds uitstekende diensten bewezen heeft aan de godloozenbeweging in en buiten Sovjet-Rusland. De Sovjets waren de

Nia movado

PAGO KOTIZO. — La plimulto de nia anaro jam pagis sian kotizon. Tamen kelkaj ankoraŭ postigis. Ili eble forgesis ke por vivteni la movadon ni bezonas ĉies helpon. Ĝiru do senprokraste vian kotizon kaj zorgu ke la ĉi tiea estu la lasta alvoko tiurilate.

BETALING BIJDRAGE. — Het meendeel onzer leden betaalden reeds hun bijdrage. Toch zijn er nog eenige achterblijvers. Zij vergeten misschien dat om de beweging gaande te houden wij ieders hulp noodig hebben. Stort dus onverwijld uw bijdrage en maak dat dit de laatste uitnoodiging desaan gaande weze.

DELEGITECO. — Ni havas la plezuron anonci ke Sinjoro Petro Defraye, 164 Fr. Lintssur. Loveno (Rond Punt) akceptis la delegitecon por tiu urbo.

Kiel ano Sinjoro Defraye jam estis vigla propagandisto kaj jam nun kiel delegito li bone eklaboris kaj faris interesajn proponojn por instigi la movadon.

Li estu bonvena en la estraro.

DECEMBRO, LA MONATO DE LA ESPERANTO - LIBRO. — Kiel ĉiun jaron la Esperantistaro fidele subtenas la movadon acetante ian libron. Fuke-anoj nunjare havas belegan okazon mendante la interesan libron kiu FUKES ĵus eldonis.

Karaj geamikoj, subtenu nin kaj mendu almenaŭ unu ekzempleron de nia « Kristnaska Triptiko ». Vi tion ne bedaŭros.

KURSOJ. — Grava sciigo por la Antverpenanoj kaj tiuj kiuj loĝas en la ĉirkaŭaĵo.

La 6-an de Januaro 1938, komenciĝos senpaga Esperanto-kurso, gvidata de nia Prezidanto en la ejo de Parochiale School, Charlottalei 33, Antverpeno (apud la Urba Parko kaj la Preĝejo de Sta Josefo), ĉiun ĵaŭdon je la 7.30-a horo. La kurso estos donota laŭ la metodo de Dirksen « Esperanto en 15 lecionoj.

Ek de nun la libro estas havebla ĉe nia vendinstituto, ĝirante 15 Fr. al P. Ĉ. Numero 1194.82 de S-ro D. Mortelmans, Egied Seerslaan 14, Wilrijk.

La enskriboj por la kurso oni sendu al nia sekretariejo, Turnhoutschebaan 277, Borgerhout. La kurso estas nur por viroj.

LOKSBERGEN. — La kurso en radio

eerste om Esperanto op groote basis te verspreiden, en het aan te wenden om hun leerstellingen te propagandeeren.

Zoo worden jaarlijks ontelbare jonge Russen uit de meest diverse uithoeken van dit reusachtige rijk naar Moskou of ander belangrijk centrum gezonden, waar ze Esperanto aanleeren en tevens in de anti-godsdiensstige propaganda opgeleid worden. Na grondige studie keeren de nieuwe acolyten naar hun dorpen of steden terug, waar ze dan hun medebewoners tot de communistische theorien overhalen, of deze met klinkeerde bewijzen versterken en aanmoedigen.

In U.R.R.S. worden meer dan 50 talen gesproken; met een slag heeft Esperanto deze moeilijkheid uit den weg geruimd. Zoo volstaat het aan de geschoolde propagandisten geregeld boeken en brochuren in Esperanto te zenden opdat deze ze in de volkstaal aan de bevolking bekend maken. Sommige dezer boeken beslaan over de 800 blz. en behandelen zeer aktuele onderwerpen, b.v. « Financa kapitalo en Papa Mantelo » (Financie onder Pauselijke Dekmantel), door Bucharin; « Moralo religia kaj moralo proleta » door Scheinmann; « Pri Religio » door Lenin; « Fundamentoj de Leninismo » door Stalin. Voorts de voornaamste werken van Marx, Kropotkin, Radek, Toller, enz. allen in Esperanto vertaling.

Deze methode heeft aan de kommunistische staat veel geld en werkkrachten bespaard.

Zoo staat Esperanto rechtstreeks in dienst van hen die onzen godsdienst bekampen; en daarom meenen vele katholieken, waaronder zelfs vooraanstaanden en geestelijken, Esperanto te moeten bestrijden. Wie kan daaraan belang hechten? Waarom zouden wij Katholieken, op ons terrein, niet diezelfde wonderen met Esperanto kunnen verrichten? Zoo God Esperanto heeft laten uitvinden, al is het door een jood, dan is het ook onze plicht het tot Zijne eer aan te wenden.

PER ESPERANTO POR KRISTO!

P. Maassen.

DECEMBRO: MONATO DE LA ESPERANTO - LIBROJ. ĈU VERE POR VI ANKAŬ?

Loksbergen (Vlaamsche Omroep) kaj gvidata de nia ano S-ro Jos. V. d. Eynde nuntempe okazas kiel antaŭe ĉiun sabaton sed je la 20.15 ĝis la 20.30. Je la fino de la kurso okazos skriba ekzameno; kiu volas partopreni sin anoncu karte al nia sekretario, J. van Deun, Turnhoutschebaan 277, Borgerhout. La ekzamenpaperoj estos ĝustatempe dissendataj.

SUBTENO FUKĖ. — Ĉar la ŝercemulo de Oude God havas tiom da ĝojo!!! 7.50
 Elkore mi sendas (A. B. el Z.) 6.—
 Por ke nia propagandestro havu gran dan sukceson (J.V.D.) 4.90
 Ni volas fortan Unuiĝon (D.J.) 5.—
 Je la honoro de nia Fee (Pitjevogel) 5.—
 Miajn bondezirojn por plena sukceso de la Kristnaska Triptiko (legonto) 5.—

KATOLIKA RONDO ESPERANTISTA MORTSEL. — Tiu ĉi grupo modeste sed senlace daŭrigis sian agadon kaj jam ĝojas pri konstanta membrokerno.

En kvazaŭ familia rondo, ĝi organizis multvesperon, multope ĉeestatan kaj anoncas filmvesperon. Ĝi okazos la 24-an de Decembro kaj ĉiuj samkredanoj estas invitataj kun siaj geinfanoj en salono Holsters. Statielei. 11. Oude God, je la 8 1/2 h. vespere.

La grupo ĉefe celas al perfekte lingvosciantaj membroj kaj provos pligrandiĝi sia anaron per kurso en la komenco de la nova jaro.

EN LA SKOLTA MOVADO. — Jenan sciigon ni ricevis de nia delegito kaj skoltestro, S-ro J. Van Gulck :

« Regule alvenas la 3 numeroj de Flandra Katoliko. En Antverpeno fondiĝis nun «Klubo por Skoltestroj» kun legoĉambro. Multaj revuoj, precipe skoltaj tie estos legeblaj. Mi ankaŭ metos tie numeron de Flandra Katoliko kaj de Skolta Bulteno. Tielmaniere nia kara lingvo eble atingos aliajn novajn personojn.

Ni anoncis novan Esperanto-kurson por la antverpenaj skoltoj. Ĝi baldaŭ komencos. »

POR NIA PESILO. —

Antaŭen la Vendinstituto (M. C.) 7.50
 Kiom da frankoj ankoraŭ? (J.V.D.) 5.—

BERICHTEN VAN HET VERKOOP-INSTITUUT. —

Serie Muusses : Aan onze volwassen leden

deelen wij mede, dat er enkele interessante boekjes te verkrijgen zijn, nl.

La Grandaj Filozofoj.

Rusaj noveloj.

De Muheddin ĝis Mundilatin.

Tra Usono kun ruliĝanta hejmo.

El la klasika periodo de Esperanto.

La kongresaj paroladoj.

La Kongresaj paroladoj II.

La avo.

La Junaskita.

La jubilea kongreso de Esperanto en 1912.

De prijs van de gansche serie, die een schoon geheel vormt, bedraagt slechts 41.00 frs. Ook aparte nummers zijn verkrijgbaar, tegen den prijs van 4.50 frs. per ekz.

Prijsverlaging boeken. - De prijs der volgende boeken, die sinds geruimen tijd op ons verkoopinstituut verkrijgbaar zijn, werden verminderd :

Historio de Kristo : vroeger Fr. 60 nu fr. 50.—

Fabiola : » Fr. 55 nu fr. 40.—

Homo de Dio : » Fr. 20 nu Fr. 17.50

Itala paketo. - Wie helpt ons in den verkoop dezer mooie boekjes. Indien ieder lid, ter gelegenheid van Kerstmis, dit pakje bestelt, zal onze stock spoedig uitgeput zijn. De tijd van een gift te doen aan een vriend of vriendin is aangebroken en wij twijfelen er dan ook niet aan, dat menigvuldigen aan onze oproep gevolg zullen geven. 25 frs. het pakket.

Sluitzegels. - Het moet waarlijk betreurenswaardig genoemd worden, dat onze leden zoo veinig ons maandblad lezen, want geen drie bestellingen voor sluitzegels kwamen op ons verkoopinstituut toe. Het wordt tijd, dat iedereen meer belang stelle in zijn vereeniging, en zich op de hoogte houde van hetgeen er zoal in de beweging omgaat.

5 fr. per honderd.

FELIĈAN
 NOVJARON